

Commonwealth of Pennsylvania
Bang Pennsylvania
v.
kiện

MAGISTERIAL DISTRICT COURT No. _____,
of _____ COUNTY, PENNSYLVANIA
TÒA ÁN THẨM QUYỀN QUẬN SỐ _____,
HẠT _____, PENNSYLVANIA

DOCKET NO: _____
SỐ GHI ÁN SỐ

DATE FILED: _____
NGÀY GHI

Order

Án Lệnh

AND NOW, this ____ day of _____,
_____, it is **ORDERED AND DECREED**
that a **PROTECTIVE ORDER** is entered
under 18 Pa.C.S. §4954 on behalf of

VÀ HÔM NAY, ngày ____ tháng ____ năm _____, có
LỆNH VÀ CHỈ THỊ rằng một **LỆNH BẢO VỆ** được
đưa ra theo điều 18 Pa.C.S. §4954 nhân danh

IT IS HEREBY ORDERED that the
defendant, _____,
refrain from contacting or intimidating the
above mentioned person(s) either personally or
by family or friends, and that the defendant have
no communication whatsoever with the
witnesses above-named except through an
attorney.

NAY LỆNH cho **bị cáo**, _____, cấm
liên hệ hay dọa dẫm (những) người nói trên, trực tiếp
hoặc thông qua gia đình hay bạn bè, và rằng bị cáo
không được giao tiếp với các nhân chứng có tên trên đây
dưới bất kỳ hình thức nào, trừ khi thông qua luật sư.

Violation of this **ORDER** carries the following
penalties under 18 Pa.C.S. §4955.

Việc vi phạm **LỆNH** này sẽ dẫn đến các hình phạt dưới
đây theo điều 18 Pa.C.S. §4955.

1. You may be arrested for
intimidation against a witness, a felony charge.
2. You may be held in contempt of Court.
3. These penalties may be imposed whether
the violation complained of has been
committed by you personally or you caused or
encouraged the violation to be committed.

1. Quý vị có thể bị bắt vì dọa dẫm nhân chứng, một
trọng tội.
2. Quý vị có thể bị giam vì không tuân lệnh Tòa.
3. Các hình phạt này có thể được áp chế dù sự vi
phạm bị tố cáo là do tự bản thân quý vị thực hiện hay
gây ra, hay do quý vị đã tạo điều kiện hay khích lệ người
khác vi phạm.

BY THE COURT:
TẠI TÒA

Date
Ngày

President Judge
Chánh án